



Foto de António Augusto de Sousa Pinto. Fuente: archivo particular de António Luís de Sousa Pinto.

António Augusto de Sousa Pinto (Porto, 1901 - Lisboa, 1987) fue un editor, distribuidor y librero portugués que fundó y dirigió varias editoriales y librerías en Brasil y Portugal entre finales de las décadas de los 30 y de los 80, siendo la más importante Livros do Brasil [Libros de Brasil].

Junto con António Pedro Martins Rodrigues y Américo Fraga Lamares (dueño de la Civilização Editora [Civilización Editora], tipografía-librería-editorial creada por su padre en Oporto en 1879) fundó a finales de los años 30 la editorial y distribuidora Livros de Portugal, S. A., con sede en Río de Janeiro, donde residía en aquella época. Tuvo como objetivo principal divulgar la herencia portuguesa en las áreas de la historia, etnografía, literatura y lenguaje, en edición suelta o en la colección Clássicos e Contemporâneos, de 1942, en libros trabajados y con paratextos de estudiosos brasileños (excluyendo los números 1 y 3, concebidos por su director literario Jaime Cortesão, intelectual republicano radicado en Brasil, futuro suegro del poeta brasileño Murilo Mendes).

Ilustrada por la pintora Maria Helena Vieira da Silva (también radicada en Brasil después de que el Portugal dictatorial recusase el visado de residencia de su marido húngaro fugado del nazismo, Arpád Szenes), publicó autores clásicos y más recientes de la literatura portuguesa, como Gonçalves Crespo, Eça de Queirós, Antero de Quental y

Fialho de Almeida, en reediciones o antologías respectivamente concebidas por: Afrânio Peixoto; [Lúcia] Miguel Pereira y Câmara Reys, y Vianna Moog; Fidelino de Figueiredo (prosa), Manuel Bandeira (poesía); y José Lins do Rego. Pero también divulgó nombres emergentes de las letras brasileñas, como Jorge de Lima (*Invenção de Orfeu* [Invención de Orfeo], 1952) y, sobre todo, Cecília Meireles (*Retrato natural*, 1949; *Doze noturnos da Holanda & o aeronauta* [Doce nocturnos de Holanda y el avión], 1952; *Romanceiro da inconfidência* [Romance de la inconfidencia], 1953; *Canções* [Canciones], 1956; *Metal Rosicler*, 1960; *Solombra*, 1963, última obra en vida, impresa en Lisboa e ilustrada por Júlio Pomar; *O menino atrasado: auto de Natal* [El niño con retraso: auto de Navidad], obra póstuma de 1966). La editorial fue complementada con una librería en la referida ciudad brasileña en 1941.

Junto a su hermano Joaquim de Sousa Pinto fundó y dirigió la editorial Dois Mundos Editora, Lda. [Dos Mundos Editora, Lda.] (también con sede en Río de Janeiro). La Dois Mundos (o Edições Dois Mundos [Ediciones Dos Mundos], como también aparece anunciada) puede ser un «desdoblamiento» de la editorial anterior, visto que su proyecto era similar y que prosigue la colección Clássicos e Contemporâneos.

Editó una antología pionera de la nueva poesía portuguesa por la poetisa brasileña Cecília, *Poetas novos de Portugal* [Poetas nuevos de Portugal] (n.º 13, 1944), en la cual se dio a conocer al público brasileño a Fernando Pessoa. A través de ella, en 1943, Gilberto Freyre introdujo al público brasileño *As farpas* [Las farpas], de los portugueses Eça de Queirós y Ramalho Ortigão. También publicó libros de João de Barros (*Presença do Brasil* [Presencia de Brasil], Lisboa, 1946) y de neófitos como José Rodrigues Miguéis (*Onde a noite se acaba* [Donde la noche se acaba], n.º 18, 1946), que tendrán difusión en Brasil a través de la editorial-distribuidora anterior. En su colección Estudos Históricos e Literários, se editaron ensayos de Pedro Calmón sobre *O Estado e o direito n'Os lusíadas* [El Estado e el derecho en Los Lusíadas] de Camões (Río de Janeiro, 1945) y de Agostinho de Campos sobre la lengua portuguesa en Brasil (*Futuro da língua portuguesa no Brasil* [Futuro de la lengua portuguesa en Brasil], 1948).

Regresó a Portugal en 1944, habiendo publicado, también con su hermano, Livros do Brasil, Limitada. Editores, Impressores, Livreiros, para divulgar la literatura brasileña en su país natal, incluyendo a las respectivas colonias. Livros do Brasil fue la heredera directa de Civilização [Civilización] (no confundir con la portuense Civilização Editora [Civilización Editora], de 1879), creada en Lisboa en 1932 como filial (distribuidora) de la brasileña Civilização Brasileira [Civilización Brasileira] (comprada entonces por el editor Octalles Marcondes Ferreira) y vendida al respectivo gerente portugués en 1940, quien la revendió a António de Sousa Pinto. Como distribuidora, al igual que la anterior, amplió su espectro a otras editoriales.

La Livros do Brasil fue su *opus magna*, y tuvo un papel relevante en la divulgación de la literatura universal entre los públicos portugués y brasileño, en especial los sectores de la literatura brasileña, policiaca y de ficción científica/fantástica. Por el trabajo de divulgación de la cultura brasileña fue premiado por el Gobierno de

Brasil con la Ordem do Cruzeiro do Sul. Fue aún uno de los principales responsables de la divulgación del libro de bolsillo en Portugal, a través de las colecciones Vampiro, Argonauta y Miniatura. Cuando se jubiló, el catálogo de esta editorial rondaba los 4.000 títulos, en más de 30 colecciones. La gestión de la empresa quedó en familia con el paso del testigo a su hijo António Luís de Souza Pinto, y después a Carlota Souza Pinto, que ya venían trabajando con él.

En 1970 fue también cofundador de Editores Associados [Editores Asociados], en cooperación con las editoriales Editorial Verbo y Bertrand. Esta *joint venture* sirvió para explorar la fuerte demanda por el libro de bolsillo; pero, si bien publicó más de una centena de volúmenes, tuvo una corta duración.

Daniel Melo
CHAM, FCSH,
Universidade NOVA de Lisboa,
Universidade dos Açores

Selección bibliográfica

- APEL (1988), «António de Souza-Pinto recordado na Biblioteca Nacional», *Livros de Portugal*, (febrero de 1988), pp. 12-13.
- BEDA, Ephraim de Figueiredo (1987). *Octalles Marcondes Ferreira: formação e atuação do editor*. Sao Paulo: ECA-USP (tesina de maestría).
- BEJA, Rui (2012). *A edição em Portugal, 1970-2010: percursos e perspectivas*. Lisboa: APEL.
- HALLEWELL, Laurence (2005). *O livro no Brasil: sua história*. 2.^a ed., Sao Paulo: EdUSP.
- RIBEIRO, David (2013). «Jaime Cortesão e o Brasil: exílio, relações sociais e condições da produção intelectual». En AA. VV. *XXVII Simpósio Nacional de História*, Natal: Associação Nacional de História (ANPUH), pp. 1-14.
- ROSA, Vasco (2014). «A grande Cecília [Meireles]», *Observador*, 8 de noviembre de 2014, en <http://observador.pt/especiais/grande-cecilia/>.
- SILVA, Alberto da Costa e (1999). «Portugal, de minha varanda», *Via Atlântica*, n.º 2, pp. 20-40.
- SILVA, Douglas Mansur da (2007). *Intelectuais portugueses exilados no Brasil: formação e transferência cultural, século XX*. Rio de Janeiro: Museu Nacional/Universidade Federal do Rio de Janeiro (tesis de doctorado).

Este texto contó con el apoyo del CHAM (FCSH/NOVA-UAc), a través del proyecto estratégico patrocinado por FCT (UID/HIS/04666/2013).

Para citar este documento: Melo, Daniel (2018). «Semblanza de António de Sousa Pinto (1901-1987)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/antonio-augusto-de-sousa-pinto-porto-1901--lisboa-1987-semblanza-877778/>